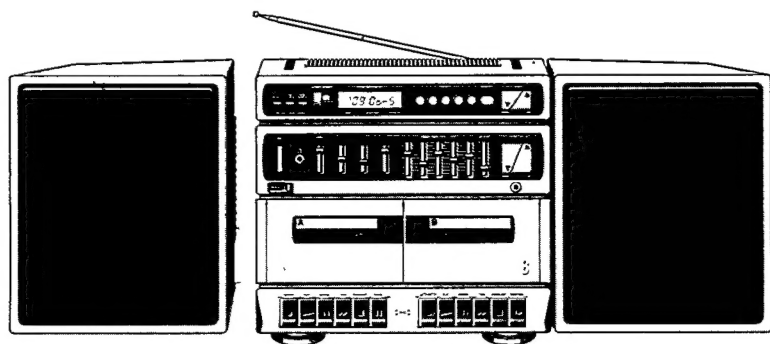




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AW 7990 AW 7992



0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 1 3 9

(GB)	Stereo Radio Cassette Recorder	3
(F)	Radiocassette stéréo	7
(D)	Stereo-Radio-Cassetten-Recorder	12
(NL)	Stereo radio-cassetterecorder	17
(E)	Radiocasete estéreo	22
(I)	Radioregistratore stereo	26
(S)	Stereo kassettradio	31
(SF)	Stereo radionauhuri	35

(GB) English page 3
Illustrations pages 40-41
Guarantee and service pages 42-43-44

(F) Français page 7
Illustrations pages 40-41
Garantie et service après-vente .. pages 42-43-44

(D) Deutsch Seite 12
Abbildungen Seiten 40-41
Garantieleistung und Service Seiten 42-43-44
Amtsblatt Seite 39

(NL) Nederlands pagina 17
Afbeeldingen pagina's 40-41
Garantie en service pagina's 42-43-44

(E) Español página 22
Ilustraciones páginas 40-41
Garantía páginas 42-43-44

(MEX) México



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(I) Italiano pagina 26
Illustrazioni pagine 40-41
Garanzia e servizio pagine 42-43-44

(S) Svenska sida 31
Figurer sidorna 40-41
Garanti och service sidorna 42-43-44

(SF) Suomi sivu 35
Kuvat sivut 40-41
Takuu ja huolto sivut 42-43-44

(DK) Danmark

Typeskiltet findes i batterirummet.
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.
Bemærk: Netafbryderen POWER ① er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.
Garanti og service sider 42-43-44

(N) Norge

Typeskilt finnes i batterirommet.
Observer: Nettbryteren POWER ① er sekundært innkoblet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoblet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.
Garanti og service sider 42-43-44

Kuvat: pidä sivut 40-41 auki

SÄÄTIMET - kuvat 1-2

- ① käyttökytkin POWER ja ilmais-in ☼
- ② kopiointinopeuden valitsin DUBBING SPEED ja pikakopioiminen ilmais-in ☼
- ③ FM STEREO ilmais-in ☼
- ④ infrapuna-ilmais-in -vastaanottaa kouko-ohjaimen lähettämät signaalit
- ⑤ radionäyttö, näkyy:
FM/MW/LW - valittu aaltoalue (LW ei kaikissa malleissa)
taajuus 'MHz':einä (FM) tai 'kHz':einä (MW ja LW)
'1'...'5' osoittaa näytössä näkyvälle taajuudelle tallennetun esivirtausnumeron
- ⑥ 'P1'...'P5' PRESET - pikavalintapainikkeet
- ⑦ MEMORY - muistipainike
- ⑧ virityspainikkeet ∇ / Δ TUNING
- ⑨ lähtöliitäntä stereokuulokkeille PHONES
- ⑩ toiminnanvalitsin FUNCTION - tällä valitaan toistossa tai tallennuksessa käytettävä ohjelma-lähde
- ⑪ FM MONO/STEREO -valitsin (ULA)
- ⑫ aaltoalueen valitsin BAND
- ⑬ äänensävyn säätimet GRAPHIC EQUALIZER
100 Hz - matala basso
500 Hz - korkea basso
3 kHz (3 000 Hz) - keskiaänet
5 kHz (5 000 Hz) - matala diskantti
12 kHz (12 000 Hz) - korkea diskantti
- ⑭ kanavatasapainon säädin BALANCE
- ⑮ mikrofoniliitäntä MICROPHONE
- ⑯ äänenvoimakkuuden painikkeet VOLUME ∇ / Δ
- ⑰ dekin A nauhanlaskin ja nollaspainike
- ⑱ dekin A käyttöpainikkeet, tallennus ja toisto
● RECORD - tallennus
▶ PLAY - toisto
◀ FAST WINDING - pikakelaus vasemmalle
▶ FAST WINDING - pikakelaus oikealle
■ STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
|| PAUSE - tauko
- ⑲ dekin B nauhan kulkusuunnan ilmaisimet ☼
PLAY DIRECTION
- ⑳ dekin B käyttöpainikkeet, vain toisto
∞ REVERSE (suunnan vaihto)
- (ei painettuna) keskeytymätön toisto;
- (painettuna) kasetin molempien puolien toisto kerran
▶ PLAY - toisto
◀ REWIND - pikakelaus taakse
▶ F.FWD - pikakelaus eteen
■ STOP/EJECT - pysäytys ja avaus
▶ DIRECTION - nauhan kulkusuunnan vaihtopainike
- ㉑ kauko-ohjain MUTE-painike - käytetään katkai-

semaan ääni tilapäisesti; MUTE-toiminto peruutetaan painamalla uudelleen

- ㉒ kauko-ohjain äänenvoimakkuuden painikkeet VOLUME ∇ / Δ
- ㉓ liitäntä EXT. ANTENNA ulkopuolista ULA-antennia varten (ei kaikissa malleissa)
- ㉔ tuloliitännät CD/AUX vahvistimelle, vastaanottimelle, nauhurille, CD-soittimelle, yms.
- ㉕ RIF-valitsin poistaa KA- ja PA-lähetysten tallennusta mahdollisesti häiritsevän vinkumisen
- ㉖ näytteenvalitsin VOLTAGE (ei kaikissa malleissa)
- ㉗ kaiutinliitännät SPEAKERS
- ㉘ liitäntä verkkokojohtolle MAINS
L/LEFT = vasen kanava, R/RIGHT = oikea kanava.
Arvokilpi sijaitsee paristolokerossa.

KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

- Avaa paristolokero (kuva 2).
- 1. Radiomuisti RADIO PRESET MEMORY (kuva 2): sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kolme paristoa, koko R6, UM3 tai AA.
- 2. Radionauhuri: sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kahdeksan paristoa, koko R20, UM1 tai D (kuva 2).
- 3. Kauko-ohjain (kuva 2): sijoita lokeroon ohjeen mukaisesti kaksi paristoa, koko R6, UM3 tai AA.
- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.
- Paristojännite on katkaistu, kun verkkokojohto on yhdistetty liitäntään MAINS ㉘. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkokojohto liitännästä MAINS ㉘.

Verkkojännite

- Tarkista että arvokilpeen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.
- Jos laite on varustettu jännitevalitsimella VOLTAGE ㉖, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.
- Yhdistä tämän jälkeen verkkokojohto radionauhurin liitäntään MAINS ㉘ ja pistorasiaan.
- Huom.** Käyttökytkin POWER on kytketty toisiopuolelle eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

LIITÄNNÄT

Huom. Häiritsevän kohinan välttämiseksi kannattaa ennen liitäntöjen tekemistä katkaista laitteen toiminta tai vähentää äänenvoimakkuutta VOLUME 16/22.

Kuulokeliitäntä ④ PHONES ⑤

Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään ④ PHONES ⑤. Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.

Mikrofoniliitäntä ⑬ MICROPHONE

6,3 mm pistokkeella varustetulle mikrofonille.

Huom: Ettei tarpeetonta signaalien sekoittumista tapahdu tallennuksen ja toiston aikana, irrota aina liitäntään MICROPHONE ⑬ yhdistetty mikrofoni, kun sitä ei käytetä.

Liitäntä ULA-antennille ② EXT. ANTENNA

(Ei kaikissa malleissa)

Liitäntään ② voidaan yhdistää:

- katolle asennettu ULA-antenni, jonka impedanssi on 75 ohmia.
- keskusantennijärjestelmä, jonka impedanssi on 75 ohmia.

Tuloliitännät CD/AUX ⑭

RCA-tuloliitännät vahvistimen, vastaanottimen, viritimen, nauhurin, CD-soittimen, yms. signaalin vahvistamiseen tai tallentamiseen.

● Yhdistä ohjelmälähteen lähtöliitännät TAPE OUT, REC OUT tai LINE OUT tuloliitännöihin ⑭ CD/AUX.

Kaiutinliitännät ⑰ SPEAKERS

Mukana toimitetuille kaiuttimille (tai toisille 4 ohmin kaiuttimille), katso kuvaa 4.

Mukana toimitetut kaiuttimet voidaan irrottaa, katso kuvaa 3.

KAUKO-OHJAIN

- Sijoita kaksi paristoa, koko R6, UM3 tai AA (kuva 2).
- Käytä kauko-ohjainta suuntaamalla se laitetta kohti ja painamalla haluamaasi painiketta.
- Kauko-ohjaimen MUTE-painikkeelle ei ole vastinetta laitteessa. Sillä voit katkaista äänen tilapäisesti. Paina painiketta uudelleen, kun haluat äänen takaisin.

RADIOVASTAANOTTO

- Kytke laite käyttökytkimellä POWER ①.
- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon **RADIO**.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑬/⑭, BALANCE ⑮ ja GRAPHIC EQUALIZER ⑯.
- Valitse aaltoalue BAND-valitsimella ⑫. Radionäytössä ⑤ näkyy valittu aaltoalue 'FM' (ULA), 'MW' (KA) tai 'LW' (PA) ja viritetyn aseman taajuus 'MHz':einä (FM-ULA) tai 'kHz':einä (MW-KA ja LW-PA). (PA/LW ei kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivuttelemalla antennin sopivaan

asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.

75 ohmin ULA-ulkoantenni voidaan yhdistää liitäntään ② EXT. ANTENNA (ei kaikissa malleissa).

- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.

pituuutta.

● Aseta ULA-stereovastaanotossa FM MONO/STEREO -valitsin ⑪ haluamaasi asentoon.

● Viritä radioasema automaattisesti, käsin tai painikkeilla PRESET ⑥ 'P1'...'P5'.

Automaattiviritys

- Paina TUNING ⑧ -painiketta ▽ tai Δ niin kauan, kunnes näytön ⑤ taajuus alkaa vaihtua; vapauta silloin painike. Viritys pysähtyy, kun riittävän voimakas asema on löytynyt.
- Jos löytynyt asema ei miellytä, toista sama uudelleen.

Käsinviritys

Käsinvirityksestä on hyötyä silloin, kun halutun aseman taajuus on tiedossa (löytyy esim. radio-ohjelmajulkaisuista).

- Paina jatkuvasti painiketta TUNING ⑧ ▽ tai Δ, kunnes alat lähestyä haluamaasi taajuutta.
- Paina viritys painamalla uudelleen nopeasti ja lyhyesti: nyt taajuus lakkaa vaihtumasta.
- Paina sen jälkeen TUNING ▽ tai Δ toistuvasti lyhyesti. Tällä tavalla taajuus vaihtuu askel kerrallaan, kunnes lopulta näytössä on oikea taajuus. Askel on 0,05 MHz (50 kHz) ULA-alueella, 9 tai 10 kHz KA-alueella ja 1 kHz PA-alueella.

- Jos FM STEREO -ilmaisim ③ ✱ syttyy, vastaanotat ULA-stereolähetystä. Jos heikko ULA-stereosignaali aiheuttaa häiriöitä, voidaan häiriöitä vaimentaa asettamalla FM MONO/STEREO ⑪ asentoon FM MONO. Tällöin FM STEREO -ilmaisim ③ ✱ sammuu ja ULA-ohjelma kuuluu (ja tallentuu) monona.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökytkimellä POWER ①.

ESIVIRITETTY ASEMAT - PRESET

Voidaan tallentaa muistiin 5 aseman taajuudet jokaiselta aaltoalueelta.

Asemien taajuuksien tallentaminen

1. Valitse aaltoalue BAND-valitsimella ⑫.
2. Viritä tallennettava taajuus automaattisesti tai käsin TUNING ⑧ ▽ Δ -painikkeilla. Radio-ohjelmassa on usein mainittu asemien taajuudet.
3. Jos haluat tallentaa muistiin näkyvässä olevan taajuuden, paina MEMORY ⑦ -painiketta.

4. Valitse nyt muistipaikka painamalla yhtä PRESET-painiketta ⑥ 'P1'...'P5'. Näytössä näkyy valittu esiviritysnumero. Taajuus on nyt tallennettu muistiin.

- Muistiin tallennettu taajuus voidaan pyyhkiä pois vain tallentamalla toinen taajuus tilalle.
- Jos laitteen virran saanti katkaistaan, tiedot pysyvät muistissa viikon niin kauan kuin muistiinparistojen jännite RADIO PRESET MEMORY (kuva 2) on riittävä.

Esiviritettyjen asemien valinta

- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon RADIO.
- Valitse aaltoalue BAND-valitsimella ⑫.
- Aseta ULA-stereovastaanotossa FM MONO/STEREO-valitsin ⑪ haluamaasi asentoon.
- Paina yhtä PRESET-painiketta ⑥ 'P1'...'P5'. Näytössä näkyy valittu esiviritysnumero.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökylkimellä POWER ①.

KASETTINAUHURI

C-kasetit

Käytä tallennukseen NORMAL-kasetteja (IEC I). Toistoon voidaan käyttää kaikkia kasetteja.

Tekijänoikeus

Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Pikakelaus

Paina painiketta ►► tai ◄◄. Pysäytä pikakelaus (myös kun nauha on kelautunut loppuun) painikkeella STOP ■.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojata tahattomalta poispyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osoittama kieleke (kuva 6). Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa. Myöhemmin aukko voidaan peittää teipillä, jos kasettia halutaan jälleen käyttää tallennukseen.

Dekin A nauhanlaskin ⑭

Ota tavaksesi nollata nauhanlaskin ⑭ painamalla painiketta heti asetettuasi kasetin kasettipesään. Jos merkitset muistiin jokaisen tallenteen alkulukeman, voit nopeasti paikantaa haluamasi kohdan pikakelaamalla samaan nauhalukemaan.

KASETTITOISTO

Tallennuksen toisto dekillä A tai B

- Kytke laite käyttökylkimellä POWER ①.
- Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon TAPE.
- Paina EJECT-painiketta ■ ja aseta kasettipesään äänitetty kasetti (kuva 5).

● Säädä ääni säätimillä VOLUME ⑮/⑯, BALANCE ⑭ ja GRAPHIC EQUALIZER ⑰.

● Aseta dekin B REVERSE ∞ -painike asentoon: ►◄ (ei painettuna), kun haluat keskeyttämättömän toiston: dekki B vaihtaa kulkusuunnan, kun kasetin nauha loppuu;

►◄ (painettuna), kun toistat kasetin molemmat puolet kerran. Dekki B pysähtyy nauhan lopussa suunnassa ◄.

Dekin B toistosuunta näkyy -ilmaisimista ⑱. Voit halutessasi vaihtaa toistosuunnan milloin tahansa DIRECTION-painikkeella ◄►.

● Paina PLAY-painiketta ►, jolloin toisto alkaa.

Voit halutessasi vaihtaa dekin B toistosuunnan milloin tahansa DIRECTION-painikkeella ◄►.

● Pysäytä toisto painamalla STOP-painiketta ■. Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat (paitsi dekin B keskeyttämättömässä toistossa).

● Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökylkimellä POWER ①.

Peräkkäistoisto

Dekin B kasetin molempien puolien toisto ja kasetin loputtua dekki A jatkaa toistoa.

● Kytke laite käyttökylkimellä POWER ①.

● Aseta FUNCTION-valitsin ⑩ asentoon TAPE.

● Paina molempia EJECT-painikkeita ■ ja aseta äänitetty kasetti molempiin kasettipesisiin (kuva 5).

● Aseta dekin B REVERSE ∞ -painike asentoon ►◄ (painettuna), jos haluat toistaa kasetin molemmat puolet kerran.

● Paina dekin B painiketta PLAY ► ja dekin A PAUSE II ja PLAY ►: dekki B aloittaa toiston ja dekki A on toimintavalmiina.

● Heti kun dekki B pysähtyy (nauhan loputtua suunnassa ◄ tai kun dekin B STOP-painiketta ■ painetaan), aloittaa dekki A toiston.

● Pysäytä toisto painamalla STOP-painiketta ■.

● Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökylkimellä POWER ①.

TALLENNUS (dekillä A)

Valmistus

Tallennuksen aikana ei dekin B painikkeita tulisi painaa (paitsi PLAY-painiketta ► kopioinnissa).

Ettei tallennuksessa tapahtuisi tarpeetonta signaalien sekoittumista, irrota aina liitäntään MICROPHONE ⑮ yhdistetty mikrofoni, kun sitä ei käytetä.

● Kytke laite käyttökylkimellä POWER ①.

● Aseta DUBBING SPEED valitsin ② asentoon NORMAL.

● Avaa dekin A kasettipesä painamalla dekin A EJECT-painiketta ■.

● Aseta kasetti dekin A kasettipesään (kuva 5).

Käytä tallennukseen vain NORMAL-kasettia (IEC I), josta pieniä kielekkeitä (kuva 6) ei ole poistettu.

Kasetin alussa ei nauhalle tallennu mitään ennen

kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magneetoinen alkunauha on ohittanut magneettipäät.

● Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME (16), BALANCE (14) ja GRAPHIC EQUALIZER (13). Näiden säätimien asennot eivät vaikuta tallennukseen. Mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla.

Radio-ohjelmien tallennus

- Aseta FUNCTION-valitsin (10) asentoon RADIO.
- ULA-lähetyksiä tallennettaessa on valittava FM MONO/STEREO-valitsimella (11) oikea toiminto.
- Jos KA- tai PA-lähetyksiä tallennettaessa kuuluu viheltävä ääni, jota ei kuulu normaalissa radiovastaanotossa, voidaan tämä ääni vaimentaa asettamalla RIF-valitsin (25) toiseen asentoon.

Monotallennus mikrofoniliitännästä MICROPHONE (15)

- Aseta FUNCTION-valitsin (10) asentoon TAPE.
- Mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla.

Tallennus tuloliitännöistä CD/AUX (24)

- Aseta FUNCTION-valitsin (10) asentoon CD/AUX.
- Yhdistä ohjelmälähteen lähtöliitännät TAPE OUT, REC OUT tai LINE OUT tuloliitännöihin (24) CD/AUX.

Aloitukset ja lopetus

- Aloita tallennus painikkeella RECORD ●; PLAY ► -painike painuu samalla itsestään.
- Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painamalla PAUSE-painiketta II. Jatkaessasi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.
- Pysäytä tallennus STOP-painikkeella ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökylkimellä POWER (1).

Kopioiminen - Dekistä B dekkiin A (DUBBING)

Kopioitaessa olisi hyvä käyttää tuoreita paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

- Kytke laite käyttökylkimellä POWER (1).
- Aseta FUNCTION-valitsin (10) asentoon TAPE.
- Aseta kopiointinopeuden valitsin (2) DUBBING SPEED asentoon: NORMAL kun kopioit normaalinopeudella; HIGH kun pikakopioit.
- Älä muuta kopiointinopeutta kopioinnin aikana.
- Paina molempia EJECT-painikkeita ■ ja aseta äänitetty kasetti dekin B kasettipesään ja suojaamaton kasetti dekin A kasettipesään (kuva 5).
- Aseta dekin B DIRECTION-painike ◀ oikeaan asentoon.
- Aloita kopiointi painamalla samanaikaisesti dekin B ► PLAY-painiketta ja dekin A ● RECORD-painiketta. Ilmaisin (2) ✱ syttyy pikakopioinnin aikana. Kopiointi jatkuu, vaikka dekin B toistosuuntaa vaihdettaisiin (automaattisesti tai käsin DIRECTION-painikkeella ◀▶).
- Voit jättää välistä kopioimatta kappaleita paina-

malla dekin A PAUSE-painiketta II; dekki B jatkaa toistoa. Voit myös vaihtaa dekkiin B toisen kasetin ja hakea siitä haluamasi kappaleen. Jatkaaksesi kopiointia paina PAUSE-painiketta II uudelleen.

- Pysäytä kopiointi STOP-painikkeella ■.
- Katkaise laitteen toiminta aina käytön jälkeen käyttökylkimellä POWER (1).

HOITO

Kasettidekki

Puhdista kuvassa 7 näytetyt osat noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa, muuten tallennuksen ja toiston laatu heikkenee.

- Avaa kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Kostuta vanupuikko puhdistusspriihin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina PLAY-painiketta ► ja pyyhi puristusrulla (D) (kuva 7).
- Paina PAUSE-painiketta II ja pyyhi vetoakseli (C) sekä tallennus/toistopää (E) ja poistopää (A).
- Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta ■. Magneettipäät (A) ja (E) voidaan puhdistaa myös käyttämällä puhdistuskasettia SBC 114, joka toistetaan kerran tavallisen kasetin tavoin.

Huom

- Kasettinauhurissa on itsevoitelevat laakerit eikä niitä sen tähden saa öljytä tai rasvata.
- Suojaa laite, paristot ja kasetit sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon.
- Sormenjäljet, pöly ja lika voidaan pyyhkiä laitteesta kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai muita luottimia sisältäviä aineita. Nämä saattavat vahingoittaa pintaa.

Oikeus muutoksiin varataan.

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia refrendada somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

- **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udliveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå, bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gældende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

GARANTI I SVERIGE

Garanti fånnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamations. Garantin gäller endast i köpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakennus on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustuloksen tulos. Jatkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvontakäytön vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ **Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

☎ **Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται οι καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασια επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραλές πικ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, στις συνιστούμε να απευθυνθείτε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantia
Certificado de garantia
Takuuodistus
Tipo no. of product

Type no. of product

Tipo no. del producto

TYPE AW7992/00
220V~ 50Hz 40W

PHILIPS

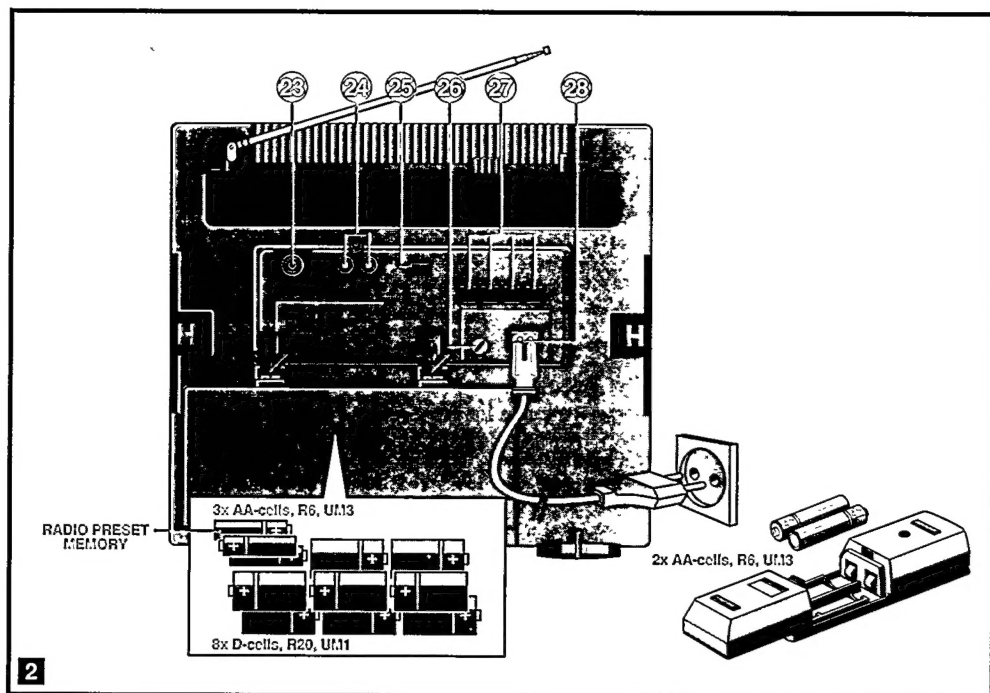
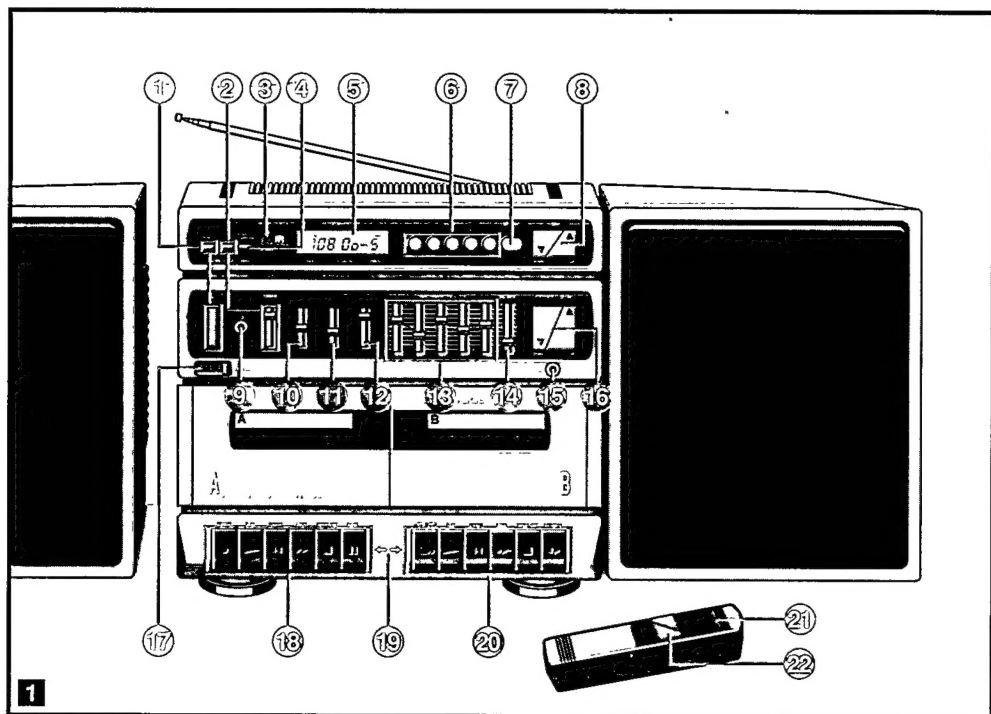
Ⓟ P21

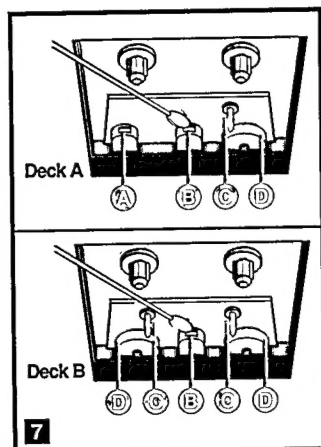
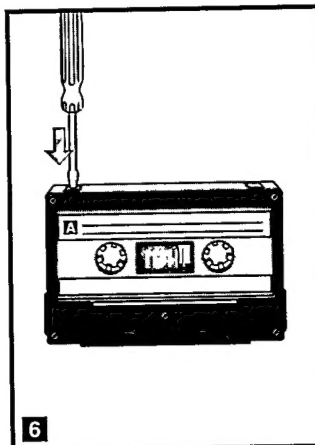
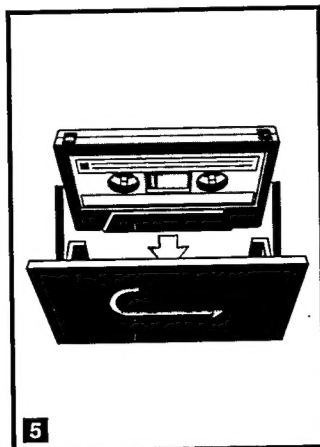
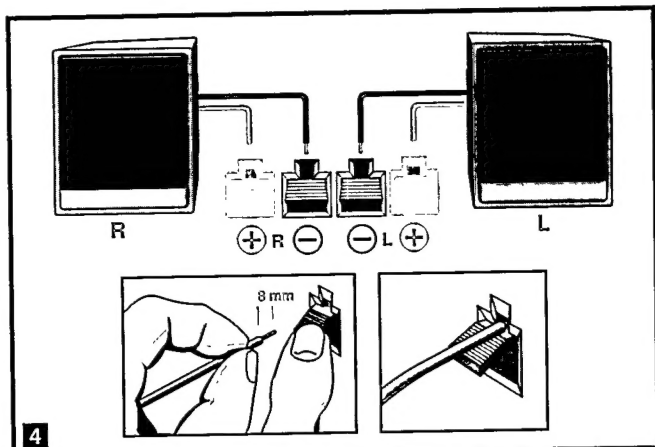
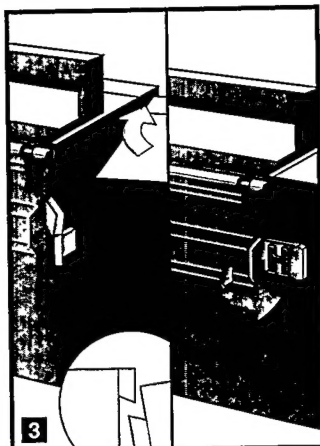
Nr.Kz 0 20 24 01 55 1

Date of purchase	Date of receipt	Kaution	Koopdatum
Fecha de compra	Data da compra	Data di acquisto	Köpsdatum
Kopiedato	Inköpsdato	Ostiodatum	Hankintapäivä, myyntipäivä

19

Dealer's name, address and signature
Nom. adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del distributore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Förhandlens namn, adress och underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα, Επώνυμο Αντιπροσώπου





GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**,

Box P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,

or (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department**, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems. 12 months. Compact Disc Players: 12 months.
 - Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.
- Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fritree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, Box P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils;
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabrikage- en/of materiaalfouten optreden.

Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

Uw aankoopbon + de identiteitskaart

De identiteitskaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identiteitskaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO
☎ **1678-20026**

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64,

☎ **0222-60101-DW 1620 oder DW 1563**

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ **05222-74694**

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,

☎ **0463-22397-DW 94**

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ **0222-8662-0**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio

Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ **5-75-20-22 o 5-75-01-00**

DOM